

ՖԻԼՏ 3

ՓՏՎ. 15

ՆՕ.3



ՐԷԲԵԼԻ

ՕՆՊԵՃ ԿԻՆԼԻԻՔ ՐՈՒՀԱՆԻ ՂԱԶԷԹԱ

ՆԻՒՍԽԷՍԻ 20 ՓԱՐԱ

Վ. Գ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ «ՄԻՕՆ» ՄԱԹՊԱՂԱՍԸ

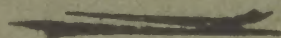
ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ (ԳԱՅՍԷՐԻ)

1915

ՎԵՆԵՐԻՆ՝ օն պէշ կիւնտէ պիտ Նէշ օլունքօր: Սէնէտէ 24 նիւթէ նէշ Էտիպ
ԵԻՆԵ 12 զրշ. պէտէլի վար:

Թամմ վերեմէյէնաէն 6 եա 8 զրշ. ալընրպ շիջ ՎԵՐԵՄԵՆԵՆԵՐԵ Իսէ Մէճնանէն Թազ-
արմ օլունքօր: Անէնթլէրիմիզ եա գարիլէրիմիզտէն, հէր ապօնէ պուլանա պէտէլի նիւ-
պէթինտէ հիւզաւ 20 իւղօնթօ օլանազ: Ազշէ լէֆէն փօթա պօնօսը իլէ, Ամրգատան
"Էլֆուֆ Բալէր իլէ Մըսր վէ Էվրօփատան նամքա Գայսլրիլէ փօթա հէվալէտի իլէ կէօն-
տէրիլէ Վիլի: Պիլիւմլէ միւքեաթէպաթ վէ մուխապէրաթ Միւլէլիֆ իլէ օլունք:
Պէնալէր աօլրուտան Ձինճ լտէրէյէ իրսալ օլունքօր: Թանրիթ օլունքայան պէնալէր Խաթէ
օլունքազ: Պէնալէր միւրէքքէպ իլէ, վէ սահիֆէնին պիտ հիւզիւնէ հազլըմալը:

Հէր բուհանի վէ սահիպի գալէմին պէնտի Թալիպ օլունքօր: Բուհանի օլմայան վէ
Իլիամա միւթապրզ օլմայան պէնալէր գաւալը օլունքազ:



ՄԱԹՊՈՒ ԳՍՐՏԵԼԱ ԲԻԹ. Նէր. իլիսէ գաւազ Խաթէ Իֆէժ գօրտէլալար Իւզերիւն
հիւզէլ յէթլէր Թալ' Էտիլմիշ տիր: Թանէսի պիտ զուրուշ ալը աղու Էտէլլէրէ տէրիւլ
Իրսալ Էտէրիզ:

Վ. Գ. Բ.

ՃԵՊ ԻԼԱՅԻՍԻ

Ընթիպան Իլահիլէրիսին կէշէն սէնէ Թալ Էթաթիմիզ
շէթլիտէն ՅԻՐԳԼԸ օլարազ պու տէֆա Իսթանպուլա Գա-
րապէտ Էֆ. Բէշիշման մաթապապնաթ խոշմաթի իսթիմա
իլէ ԻԻՅԻԻՆՃԻԻ տէֆա օլարազ Թալ օլունքալ ալը: Գըթաւը
Մսիւնէրլէրին Էվվէլէն Թալ Էթաթիլէրի ուֆազ Էէպ իլա-
հիսի շէթլինտէ օլունք ճիւմլէտի տաթի պէզ գաւալը
օլարազ պալլանալը ալը:

Թէրէնիւմիւ սէվէն հէր քէսին աճաէն Մսիւն գալա-
նալը շիւպիէսիզ տիր: Նիւնքի:

ՃԷՊՅԹ Թալընք ուֆազ ալը:

ԹԱՊԸ Նէֆիս տիր:

ՊԵՋ գաւալը ալը:

ՅԻԹԵՐ Էինէ 5 զրշ. ալը հալալը 7 զրշ.

ԻՍԹԻՄԱՎ վէ հէտիլէ իլիւն էյի տիր:

Պիլ ճիւմլէ սըֆաթիլաթ վէ մուխապէրաթ փէշպ
փաթա իլէ փօթա Խէրէթլիի տաթի լէֆ Էտէրէք սահի
Իսզա իլէ օլանալ ալը:

Վ. Գ. Բաժիգետ



ՐԷԲՊԷՐ

ԲՈՒՀԱՆԻ ՕՆՊԵՇ ԿԻՆՆԼԻԿ ՂԱԶԷԹԱ

ԺԼՏ 3

ԳԱՅՍԷՐԻ ԶԻՆՃԻՏԵՐԷ ՓՏՎ. 15 1915.

ՆՕ.3

ՊԷՆՏԻ ՄԱՆՍՈՒՍԼԱՐ

ԼԱԳՐԱԳՐ

Մանկվի վէ մատար ալեմիյնաէ գախտեսիկ, ինթիզամարդ, նէթիճէսիկ, հիշ էւր վարըդ վէ վաղըա հոգ արբ. ճէմատի էն ուփադ պիր թօղ տանէ-սինտէն ուլի պիր ազաճ հիւճրէճիյին տէն պէշէրիւթ, հաթաա Ուլուհիւթին պիլէ էոմրինին հէր տաիրէսի հիւսնի ինթիզամ վէ ահէնկ իլէ մաթթաաւփ աւրբ: Միւթէլաա վէ թէթէպպիւ ոլուն-տըգաա պէօլէ պուլունույօր:

Ալլահըն պէօլէճէ քեաինաթըն հէր թապագաւընա վազ էյլէտիյի ընթըլամ վէ ահէնկ պիր միյաբը հազիգի թէշըիլ է-տէրէք հազիգաթ քէլիմէսինին մանաւը-նա նուր վէրիյօր: Պիր սէօզ իլէ Հե.Գի-ԳԱԹ. խէսախի Ուլուհիւթտէն օլուպ քեաինաթըն խաարէ գախտեսի. վէ է-պէտէն պազը գալան մէպաէ վէ մէվնուա տըր:

Պէշէրի հալաթ նօգթաինազ արընտան միւթէլաա օլունըր իսէ, նէթիճէ իթի-պարըլլէ, թէֆէքթիւր, քէլամ վէ առէլին սիյարը հազիգիյէ թամմ թաթպըզը հա-գիգի 'էօմը տիր:

Պու օլ գատար մուհիմմ վէ հէր ղըլմէթ վէ միյարա էսաա տըր, քի Յիսուս պիլէ «Պէն պունըն իշին, եանի հազիգաթա շէհաաթէթ էթմէք իշին նօղտու, վէ պունուն իշին տիւնեալա կէլուիմ.» (Յովհ. 18. 37) պույարաա: Հաթթաա մ. օլնուտիյէթինին էսաաթ իաի-յինի պէյան էթմէք իւղլէ «Հազիգաթ պէն իմ.» (Յովհ. 14. 6) պույուրնը: Սահալի մէզմուր անըն քիֆաթընտան պահա էտէր իքէն «Հազիգաթըն պու-լութլարա գատար ալիմ տիր.» Սիւ պէնիմքէլամըմաա գալըրսանըզ հազիգա-թը պիլէճէ քսինիկ, հազիգաթ տախի սիլի աղաա էտէճէք տիր տէտի.» (Յովհ. 8. 32:) Քէհանէթ տու'աւընտա Բապալըմըզ «Քէ-լամըն հազիգաթ» իտիյինի վէ միւսին-յէրին պու «քէլամլէ թաղախա» օլունուա-տընը ֆէտէրէ ըիճա էտիյօր: Պունըն քէշֆի ինսանըն իտրաք վէ իթթիյարըն տան օլ գատար խարիճ վէ միւրթէֆի տիր քի «Հազիգաթ լուհու . . . սիլի ճիւմլէ հազիգաթա իրչատ էտէճէք տիրա.» (Յովհ 16 13) տէմէքլէ սալթ լուհ վաարթաարլլէ հազիգաթը պուլուպ կէօրէպիլիր իտիյիմըզ պէյան օլունույօր: Էլ նիհայէ հիւքմիւ էպէտի պու նօղ-թաինազըրտան օլուլունը Ամար. 5 1—

այելթլէր պէյան էթմիշ տիր:

Տիւնեա նիզսմ վէ գաիտէլէրի ի-
ճապընտա իսթիսնայէ մալիք տիր, ֆա-
գաթ հագիգաթ իսթիսնա գապուլ էթ-
մէզ: Տիւնեա գապուլ էտէր քի «հէր
գաիտէնին պիր իսթիսնասը վար» հա-
գիգաթ գապուլ էտէր քի «անտէ իս-
թիսնայը պիր գաիտէ մէվճուտ տէյիլ
տիր» Տիւնեա իսթիգամէթ քէլիմէսինէ
նէ մանա վէրիւր իսէ վէրսին, հագիգաթ
անա շու թահտիտի վէրիւր «մէճպուրի-
յէթի հագիգի մէպտէլէրլէ տօլտուրմադ՝
իսթիգամէթ տիր» Ատալէթ իսէ, հա-
գիգաթը սէօյլէմէք տիր պույուրույօր
էսա Սիւլ: (12 17):

Իմտի Ուլուհիյէթ վէ Իլհամը իլա-
հիյէնին պիլէ պու գատար գըյիլէթ
վէրէրէր, անը Ալլահըն պիր ՍԸՖէթի
վէ հաթթա գէմինի թէշըիֆինին պիլէ
ՄԱԳՍԷՏի իտիյինի պէյան էյլէմէլէրի
վէ էօմրիւ ինսանիյի իրշատ, իհեա եա
հիւքմ էտէճէք օլան էպէտի պիր մէպ-
տէ իտիյինին քէլամտա թարիֆի Անըն
նէ գրատար էհէմմ իտիյինի պէյան էթ-
մէզ՝ մի: Շու հայտէ պիլէլիմ քի

1. Էօմրիւմիւզ հագիգաթլէ իհաթէ
օլուսմուս սր: Ձէմին իըլպաթը պէ-
շէրտէն պու անէտէք ֆէսաա, եալան
կիւնահ վէ ֆըսգ ու ֆիճուր իլէ մէվճու տըր
Միւմիւնին թարիգի՝ էօմրիւ հագիգիյի
եաշար իքէն պուճլար իլէ օլ գատար
գալապարգլանմը տըր, քի անիէրին
արասընտան կէօզլանիւ գալարըրպատա
հագիգաթը կէօրէպիլմէսի՝ սայքի իմ-
քեանսը տըր: Հէմ էօյլէ ճալիպէյէր,
հուզուգաթ վէ շէհվաթը ինսանիյէ օլ
տէլէճէ ճէլպ էտէրլէր քի, խուսուսըլլէ
պիր կէնճին պու ճալիպ մէնգարէտէն
ապատէ ի սէր իլէ թարիգի հագգը պու-

լապիլմէսի հագապիլ տիր: Փագաթ
թապիաթը ինսանիյին պօզուգ ահվա-
լը՝ շէրը իլէ տօլու պիր մուհիթտէն, հէր
նէ գատարտա միւթէէսիւր օլմագ աղիմ
թէհիլքէսի ալթընտա պուլունըյօր իսէ-
տէ, եինէտէ պու գէմլէմէտէն հագի-
գաթ ֆիրարլէ հապէտիտ օլմամըշ տըր:
Տիքէնլի եօլարտան գըլաղուզլանսա պի-
լէ թարիգի հագիգաթ տիւնեանըն հէր
թարաֆրնտա մէվճուտ տըր: Իսթէյէնէ,
արայանա, բաշը օլանա հագիգաթ հէր
ան հաղըր տըր: Անըն հուզուրընտան
միւթէէֆի հիշ պիր մահալ նէ՝ սէմա-
տա նէ՝տէ զէսինտէ պուլունըր: Անըն
թալիպի պու հալէ էյուճէ վաղըֆ օլ-
տըղընտան, մուհիթ վէ գալպի ինսա-
նըն մէճպուրի թէէսիրաթը՝ հագիգաթը
թաղիմ վէ թագալիլ էթմէքտէն անը
մէն՝ էտէմէզլէր: Քեախնաթտա, իլհամ-
տա, թարիգի միւմիւնտէ հէր եէրտէ
հագիգաթ:

2. հագիգաթ գէվալ պուլմագ:
Պու պապտէ ալտանմագ փէք քօբայ տըր:
Արգու վէ հավասըմըզ զահիրի վէ զէ-
մանի հայաթըն թէլէվլիւնիւ իլէ էօյ-
լէ սէքրան (սէրիսօշ) օլուր, քի եանըշ
մուճիպ վէ մուամէլէլէրին ապա սօնու
կէլմէյէճէյինի, ֆագաթ հագիգաթըն
մահվ վէ զա՝իլ օլտուղընը զանն էտէր:
Այտանըր: Պահարըն վէ կիւզիւն սահա-
պը միւքէվվէմ իլէ տօլու, գարարմըշ
սէմա՝ կիւնլէր իլէ քէնտինտէն ալգատա
ախէր պիր մէվճուտ եօգ իմիշ կիպի է-
սիպ եաղար, կիւրլէր գարարտըր, ա-
թէյինի սաշար փարաաթըր իքէն հիշպի-
րիմիզ կիւնէշ դայալ օլտու տիյէ տիւշլին
սէյիզ: Իսթիմալէն պիր չօճուգ էօյլէ զանն
էտէպիլիր: Փագաթ հակեահ չօգ պօրա
վէ ֆուրթունալար վէ նէթիճէլէրինի սէյր

զւ թէմաշա հտէն շէմսի միւսեր՝ զուհար
իւնէ պուլութարըն քէնաի քէօշէլէրինէ
ածէլէ էթմէքտէ իաիլինի կէօրիւրիւզ:

Էօյլէ իսէ էյ միւսին. պիւրի եան-
լըյ մուծիւզ վէ մագսէտլէրին զէվլը պու-
լըյ ամմա, հագիգաթ պալա զէվլալլըյ-
մազ: Օ էր եա կէճ մուստէլէլէրինին նէ-
թիճէսի օլարագ սէնի պուլուր: Հէր նէ-
րէյէտէ կիթսէն, նէ գաւորաւա ուզուն
միւստէթ եանլըյլըգտա, նէֆուսնի հա-
յաթընտա եաշասան էլ նիհայէ ԳՍԻՆՈ-
ՆԱ ՀՊԳԻԳԱԹ ԶՐԳՍՃԱԳ: Բիւսիայ օ-
լուրըն: Ալթընտա սէթը օլունտըլըն
փէրսէլէր էրթթըլըզ սէն իսէ իւրեան
գալլըսըն: Իհամ, զէման վէ էօմրին
թարիխի պունա իսպաթ տըրլար:

3. Հագիգաթ իմաճ վէ իթա'աթ
թալէպ էսէր: Հագիգաթը ՊԻԼՄԷԲ օնա
ԻՆՍՆՄԱԳ վէ օնա ԻԹՄՂԱԹ էթմէք իւշ
մուհիմ ճիհէթլէր աիւրէր: Ագվամը
միւսթէլէլիֆէ միւսնընտա պու իւշ նօշ-
թալարըն պիր եա կըիսինէ պէլքիսէ իւ-
շիւնէ մալիք նիշէ ճանլար վագ սըրլար:
Հագիգաթը սատէճէ պիր մա'լիւմաթ
հայինաէ պիւմէք զուրուր հասըլ էտէր:
քէնաույէ վէ ախէրէ ֆալալէյի մուծիւզ օլ-
մազ: Օնա ինանմազ պիր աարմ տահա
իւէրու կիթմէք տիր: քի պիրինճիտէն
գըյմէթլի տիր: Պիւմէք, պիւսփիկինէ տա-
խի ինանմազ էթլալ տըր: Թապիի տէ-
րէճէ պու տըր ֆիքրիքէշիլյաթ վէ գա-
նա'աթ: Լաքին պունլար եալընըզ պաշը-
նա էօմրիւ հագ թարիգտէ իտարէտէն,
աճիգ տիրլէր: Սաթ պիր շէյէ եա հա-
գիգաթա պիլէ ինանմազ առէմիճ նէ
իւէլալ էտէր, նէ'աէ հագը եօլտա իրշաա
էտէր: Տիւմէնսիւզ, վէ ձիւսիարսըզ, եէլ-
(քէնաիւզ պիր կէմիլյէ պէնգէր: Պիր գա-

լըզ վար, պիր վասըթա վար, լաքին մու-
հարըրէք գուվվէթ եօգ տըր: Պէօյլէ պիր
քիմոէ քէլամ վէ մէպտէլի վազ վէ իւան
էտէպիլիր, իհթիմալ անտէն քէնաի տէ
միւթէէսիր օլապիլիր փէտէն: Կաշամագ-
տան աճիգ օլարագ, քէնապլյէ վէ ախէրէ
պիր կէճնա ֆալալէյի մուծիւզ օլունազ:
Պօշա լուշմէք աճիգլիք իղ ֆալաթ, սա-
հիպինի գըւշատըր: Իթա'աթ իսէ իրա-
տէի ճիւղիյէնին պիլալիյի վէ ինանաղը
մէպտէյէ Խէսլիմիլէթի տիր քի ախէր
պիր թարիգէ ոսփագ միւսթիւսիւզ օլուր:
Հագիգաթը եաշար քէնա իրշաա օլունըր
Իմէլի թարալալ անը իւան էտէր վէ
միւսսիրնէթաիճինի նագլ էտէր: Ինաա-
նըն նէֆրէթ վէ թահգիլինէ մուծիւզ օ-
լան քիւսէլէր՝ հագիգաթա սալթ ինան-
մազ իլէ անը իւան էտէնլէր տիրլէր: քի
եաշալըշաշըքէլամլարընտան փէք ֆարգ-
լը օլուր: Մէվլըլարընը զալալ էտէր-
լէր, վէ շօլ մէշտըրըն պուլուրտուզու
կիպի: Պիր առէմ ալիւր առէմի պիր
միւստէթ ալտուրմալիլիր: պիր առէմ
շօ՛ առէմի շօգ միւստէթ ալտատապի-
լիր՝ լաքին պիր առէմ հէր առէմի հէր
վագըթ ալտատաճալ:

4. հագիգաթ մէսուս միւզաճիէր
գըլար, հագիգաթ՝ միւս'ինի շէրըն ճա-
ղիպէսինտէն գուրթարուրգտան սօնկրա
միւսթազ պէլաէ մէյտանա չըգտըլընտա
ուլթանարաճագ հէր ամէլտէն էմին սագ-
լար: Գուսուր եափմալըզ ափվըզ թալէպ
էթմէք մէճպուրիյէթինաէ պուլունմամագ-
տահա էյի ալիւր: Խաթա՝ ինսանը քէպըր
իտէրունիյէ զարգ էտէր, իսթիգամէթ
վէ հագգանիյէթ իսէ մէսուրլըլէթ սէվգ
էլլէր: Միւսթալ իմլիր շէրը կիւնիւնտէ
պիլէ մէսուտաղըլար, զիրա շէրըի քէնաի-

լերին հանըր մէպէրի տալէթ էյլէմէտի
Փաք վէ սըապ իւրդէ իմրարը 'էօմր, մէ-
սուտիյէթին անախթարը տըր: Սատըգ
պիր ան իշուն մաղուպ կէօրիւ իւր իսէ
տէ էյնիհայէ զալէպէ.քէնտի թտրաֆըն-
տա թէգարուր իտէր: ՀԱԳԻԳԱԹ ՈՒ-
ԹԱՆՏՐՐՄԱԶ. Ատէմին ալնընը գէմանի
վէ սախթէ զալէպէ իլէտէյիլ իլլատէ-
վամի վէ հաղիգի զալէպէ իլէ աշար:
Տօսթում էվլէլէն զալիպ կէօրիւնիւյօր
իտի իսէնտէ շիմտի մաղուպ սըն: Գապա-
հաթլարընը սէնին մահրէմլէրին մէյտա-
նա գօր: Հէր ատէմի հէր վագըթ ալ-
տատամալսըն: Իմտի տէօն հաղիգաթա:
Օ տիք տուրուր վէ սէնի ընդիլ էտէր:
Տահա ֆէնա ըիւսվայըղլարըն սէյտանա
չըգար վէ հաղիգաթ սէն օլտոգսըլ փար-
լար:

Վ. Պ. Թ.

ՍԱՀԱՔԵԹԼԹ ՅԲՍՈՐՍ

Աթիտէքի մէքթուպ Պրիթիշ միւ-
գէխանէսինտէ օլուպ թիպէրիտս Գայըրը
գէմանընտա Բօմա Սինաթոսունա խի-
թապէն հաղըմըշ տըր: «Պու կիւնլէրտէ
Յիսուս Գրիստոս թէսմիյէ օլունան փէք
գըյմէթլի պիր ատէմ զուհուր էթտի:
Մէրգում արամըգտա հաշայըպ գալմ
փէյղամպէր տէյէ անը գապուլ էտի-
յօր իսէտէ Շակիրուլէրի անա «Իպն
Ուլլահ» թէսմիյէ էտիյօրլար: Էօլիյիլ
տիրիլտիպ հէր նէվի էմրազա շիֆա
վէրիյօր:

«Պրթա պօյլու, սաքին հէմ թէմքին-
ի սիմասը փար: էօյլէ քի անա պագան
հէմ գօրգար հէմ տախի սէվէր: Գէսթա

նէ ընկինտէ (գաւմրալ) սաշը տիւզ
գուլպըրնա աշաղը էնմիշ տիր ուճա-
րը պէյաղ գըվրմըլ օլուպ օմուլլարը
իւկէրինտէ հայըլը: Նագարէթիլէրին ու-
սուլընա կէօրէ սաշը պաշընըն օրթասըն-
տան իքիյէ թագսիմ օլունմուշ տըր:

«Ալնը փէք սաֆի վէ տիւզօ եիւ-
գիւ խաֆիֆ գըրմըլը ընկ իլէ կէլէլ-
լէնմիշ օլոճալ նէ պիր լէքէ նէտէ գըրը-
շըղը փար:

«Պուրնու վէ աղըլը էօյլէ պիր
չէքլտէ տիր քի, պիր գուսուր աթֆ է-
տիլմէզ: Սագալը սըգ, օրթասընտա ի-
քիլէ պըրմըշ, վէ սաշընըն ընկինէ
մութապըլ տըր: Կէօղլէրինին խալիսէթ
իմա էտէն պիր պագըլը օլուպ մալի
պէրքաղ վէ աթէշի տիր, թաղիրի քէս-
կին իւլֆէթի նէզաքէթլու, սէյլէյիշի
իսէ հաղըլըլը: Խօշ հէմ ճաղիպէլի:

«Կիւլտիւյիւնիւ քիմսէ կէօրմէմիշ
իսէտէ, տղատըղընը կէօրէն չօգ տըր:

«Վիւճիւտինին թէնտսիւպիւ կիւ-
գէլ վէ տօղրու տըր

Էլլէրի վէ գօլլարընը կէօրիւնիշիւ-
ղաւթ սէվիմի: Պիր սէօղլիլէ փէք միւ-
թէտիլ վէ աղիլ:

«Թէքտէն հիւսնա պիր ատէմ օլուպ
ինսան օղուլլարը հիւսնիւնէ ֆաիգ տիր»:

(Իմզա) ՓՈՒՊԼԻԸՍ ՍԱՆԹԻԼԸՍ

ՍՈՐԷԱՊՊԵՐՆ

ԵԼԵՍՍԻՅԵՐ

Ս. Գրիստոսըն 'աղլտան իւսթիւն օ-
լան էվսաֆը նէ տիր:

Ճ. Մուհապպէթ տիր: (Է.Ֆ. 3. 19):

Ս. Շէրիաթըն թէմամիյէթինէ տիր:

Ճ. Մուհապպէթ տիր: (ԲՕՄ. 13. 10)

Ս. Յիսուսըն քէնտինիւքիլէրէ վէր-

տիցի պիւրիճիք վաղիցէթ թօլան էմընէ տիր:

Ճ. Մուհապպէթ տիր: (ՅՈՎՆ. 13. 14)

Ս. Տիւնեա Յիսուսըն շակիրուէրինի նէտէն անյայաճաղ:

Ճ. Եւթտիկէրէնէ մուհապպէթ լէն քինտէն: (ՅՈՎՆ. 13. 35):

Ս. Պաղի գայան իւշ պէօյիւք շէյ-լէրին էն պէօյիւյիւ նէ տիր:

Ճ. Մուհապպէթ տիր: (1. ՎՈՐՆ. Թ. 1. սօն սյէթ):

Ս. Քիմ նուրտա գալըր:

Ճ. Գարընտաշընը սէվէն: (1. ՅՈՎՆ. 2. 10):

Ս. Քիմ տէ սիւրչմէ սէպէպի եօգ:

Ճ. Գարընտաշընը սէվէնտէ: (1. ՅՈՎՆ. 2. 10):

Ս. Քիմ Ալլահտան տէյիւ տիր:

Ճ. Գարտաշընը սէվմէյէն: (1. ՅՈՎՆ. 3. 10):

Ս. Քիմ էօլիւմտէ գալըր:

Ճ. Գարընտաշընը սէվմէյէն: 1. ՅՈՎՆ. 3. 14.

Ս. Էօլիւմտէն հայաթա ինթիգա էթաիլիմիդի նէտէն պիլիւրի:

Ճ. Պիրատէրէրի սէվտիլիմիդտէն (1. ՅՈՎՆ. 3. 14)

Ս. Ալլահըն էվլատըլը, տէլէնլէր-տէն քիմլէր՝ Ալլահտան տօղմուշտըրլար:

Ճ. «Էյ սէվիլիւլէր պիլի պիրիմի-ղի սէվէլիմ, զիրա մուհապպէթ Ալլահ-տան տըր: վէ հէր մուհապպէթ էտէն

Ալլահտան տօղմուշ տըր: վէ Ալլահը պիլիւր: Մուհապպէթ էթսէյէն Ալլահը

պիլիմիշ տիր, զիրա Ալլահ մուհապ-պէթ տիր» (1. ՅՈՎՆ. 4. 7, 8):

Ս. Նէ գէման Ալլահ պիլտէ գալըր:

Ճ. «Պիրիպիրիմիդի սէվտիլիմիդ թաղտիրտէ Ալլահ պիլտէ գալըր, վէ օ-

նուն մուհապպէթի պիլտէ քէմալ պուլ-մուշ օլուր»: (1. ՅՈՎՆ. 4. 12): «Ալլահ մու-հապպէթ տիր վէ մուհապպէթտէ գարտի Ալլահտա, Ալլահ տախի օնտա գալըր»: (4. 16):

Ս. Գօրգուշու տէֆ՝ իլէ ճէսարէթ վէրէն նէ տիր:

Ճ. Մուհապպէթ տիր: «Մուհապ-պէթտէ գօրգու եօգ տըր, անճադ թէք-

միլ մուհապպէթ գօրգուշու տէֆ՝ էտէր: զիրա գօրգուտա ազապ վար: վէ գօրգան

քիմսէ մուհապպէթտէ քէմալ պուլմաժը տըր»: (5. 18):

Ս. Ալլահը նէ տէրէճէտէ սէվտիլի-միլիւն մայալը նէ տիր:

Ճ. «Պիր քիմսէ Ալլահը սէվէրիմ տէյիպտէ, գարնտաշընա գուլը էտէրտէ

եալանճը տըր: Զիրա կէօրտիւլի գարն-տաշընը սէվմէյէն քիմսէ կէօրմէտիլի Ալ-

լահը նա՛սըլ սէվէ պիլիւր: Վէ օնուն թարաֆընտան շու էմրիմիդ վար տըր:

Քի Ալլահը սէվէն քէնտի գարնտաշընը տախի սէվէր»: (1. ՅՈՎՆ. 4. 20. 21):

Ս. Եա գարնտաշտըրմըլ քիմ-լէր տիր:

Ճ. Յիսուսըն Գրիտտա իտիլինէ ինանան պիլթիւն էվլատ Ուլլահ: «Հէր

քիմ Յիսուսըն Գրիտտա իտիլինէ ինա-նըրսա Ալլահտան տօղմուշ տըր: վէ հէր

քիմ թէվիտ էտէնի (Ալլահը) սէվէրտէ անտէն թէվիտ օլունանը (Ալլահըն էվ-

լատընը) տախի սէվէր»: (1. ՅՈՎՆ. 5. 1):

«Իմտի էյ չօճուգլարըմ, լաֆիլէն եա լիտանէն տէյիլ, իլլա ֆիլիլէն վէ

հապիգաթէն սէվէլիմ:» (1. ՅՈՎՆ. 3. 18):

Զինճիտէրէ Գալիօփի Վ. Թահմիլիտան

Պէտքեր պուշուրանո՞ւ ճանդարբութիւնն սկսկիւ.

Տիւշիւնիւրիզւ Է՛, վտա՛ պու սուրէթլէ
 Դե՞ գատար ապ եաշամըլըմ պէնւ պէօյլէ Խու
 շամապ լազըմ իտիյինի Նէ՛ գատար ապ ա՛յա

[illegible]

իրատեսներն էլ թաաթը, նալալը և պիր գուլ մէսապահնաւէ թէվալուը, պիւթիւնլի յիւնիւ թագաւորմ էտէրէք կէսթէրոյի մուհապպիթի Սէմանըն կէսթէրէպիլէճէի Լն աճայիպ վա- գր'այը թէշքիլ Լտէր: Պիզզաթ սէմաուս պու- տան աահա պէօյիւք վէ զըզըյմէթ պիր շէյ կ'օրմիլէճէիզ: Պիւա շիւհիէ պէօյլէ պիր նի- մուհէ անըն թէմսիլինի ճալիպ վէ միւլքին գըլմազ իշիւն իտի: Միզէ պիր էօրնէք վէր- տիմ քի' սիզ տախի պէնիմ սիզէ էյլէտիյիմ կիպի էյլէյինիզօ քէլամը' տէրուհիմիլի մու- գատտէս պիր հասըթ վէ թարիթ օլսւնմազ պիր մէսէրէթ իլէ թահրիք էթմէյէ քեափի տէօյիլմի տիր:

Զիյատէսի վար: Պիր նիմուհէնին գուլ- վէթի անըն սատէճէ պիւթմալ ըիւճհաննիյէթին- տէ սոլիլ, իլլա ան: կէսթէրէնին շահաի ալազաւընտա տըր տախի: Յիսուս' չակիրտ- լէրինին հուզուըրնտա պաշգալարըն տյազա- րընը երջգամաժը: Անլիլին ալազալարընը երջ- գատըրընտա իտի քի' «Պէնիմ սիլ էյլէտիյիմ կիպի էյլէյէսինիզ» պուլարտու: Քըրիստոսա շախսի ալազաւտա օլմազ պիլկիսի տիր, քի' «պէնիմ կիպի էտինիզ» էմընին պէյան էթտի- րիւ: Յիսուսըն պէնիմ իշիւն հափորըրըն պիլ ֆիլի պիլմէթլիկիմ պէնիմտէ ախէրլէրէ էօյլէ հափմամը իճպար էտէր: Պանա էթտիյինտէն զիյատէ հափմամը պուլուրմայօր, իսէտէ էք- սիք օլմասընըտա իսթէմէյօր: Պէնիմ' սիզէ էյլէտիյիմ կիպի, տէյօր: Հիլմիյէթիմ անըն- քինտէն սահա տէրին օլմասընը թաէպ էթ- մէյօր: Էթսէ զարիպ պիր շէյ օլմազ իտի: Յազաթ արզուսը պու տէկիլ տիր: Անճապ իսթէր քի' թամմ անըն էթտիյի վէ օլտուըր կիպի հափալըմ վէ օլայրմ: Օ պէնի սէվմէք վէ պէրէթլիլմէք իշիւն, թվազուըն էնէպիլտի յիտէրէթլէրէ քէնտինի թէնլզլիլ էթտիրտի: Պուըր տախի քէնտինէ ալի պիր շէրէֆ վէ պէրէթլի 'ատտ էյլէտի: Շիմաի տէ պէնի քէնտի կիպի սէվմէք վէ խըտմէթ Լթմէք շէրէֆ վէ պէրէթլիլնէ տա'լէթ էտիյօր: Սահրի տիր քի', էյէր պէն, իւզէրիմտէ օլան մուհապպէթինի, վէ պու մուհապպէթին եէկ- եանէ վաարթմաը օլան թվազուընը, վէ պէ- նի երջգայան թէնարէթին գուլվէթինի, կէ-

րէյի կիպի պիլս: իտիմ, մէն օլուհմազ պիր հասըթ իլէ տէր իտիմ, «Էվվիթ միւպարէք Բապպըմ, սէնին պանա հափորըրըն միսիլլու պէն տախի հափաճաղըմ:» Օյ ազիմ էօրնէյին սէմալի հիւննիւ, վէ օլ ազիմ սահրիպի էօր- նէյին իլահի հիւննի պիլլէշէրէք նիւմիւնէյի հէր շէյտէն զիյատէ ճալիպ գըլարըար:

Պիր շէյ վար տըր քի' ունուտմամալըյրմ քէնտի կիպի իճրա Լթմէյէ պանա գուլվէթ վէրէն շէյ, Յիսուսըն վաղթըյլա պէնիմ իշուհ հափորըրըն տէրիւթըր Լթմէթիլք տէրիլ, իլլա շիմտի պանա օլտուըրըն տիրի թէճ- րիպէլէրի տիր: Անըն մուհապպէթի շիմտի քի' պիր վազըա օլմալը, հայաթ վէ գուլվէթին տէրուհիմէ էօյլէ ազմասը քի' անըն վաարթա- սըյլա քէնտի կիպի սէվէպիլէյիմ: Պու իսէ Բուհ իւլ Գուտսըն քէշֆիլլէ միւմքին օլուր:

«Պէնիմ սիզէ էյլէտիյիմ կիպի էյլէյէսինիզ» նէ գըզըրմէթ պիր Քէլամ: Նէ ճէլիլ պիր րէսմ: Յիսուս պէնտէ քէնտի մուհապպէթինին իլահի գուլիլէթինի իզհար էտիյօր, քի' պէնտէ ախէրլէրէ էտէյիմ: Պէնի միւպարէթլէյօր, քի' պէնտէ ախէրլէրի պիլէթլէյէյիմ: Պէնի սէվիյօր, քի' պէնտէ պալալարը սէվէյիմ: Օ պանա խըտմէթի օլույօր: քի' պէն տախի պաշգալարա խըտմէթի օլույմ: Պէնի խէլաս վէ թաթիլըր գըլըյօր, քի' պէնտէ Պաշգալարըն խէլաս վէ թէնարէթինէ սայ Լտէյիմ: Օ քէն- տինի պիլ էթ իւն իւլ էնիւ պէնիմ իւշուհ վէ պանա վէրիյօր: Թաքի պէն տախի քէնտիմի ախէրլէր իշուհ վէ ախէրէ սարֆ է- տէյիմ: Անըն պանա հափորըր կիպի պաշգա- լարա հափմալըյրմ, գիյատէ տէյիլ: Պուըրտա հափապիլիլիմ, զիրա Օ պէնիմ իշուհ հափը- յօր: Պէնիմ հափորըրըն քէնտիքէսի, անըն- քիննին սատէճէ պիր թէթըրիլիւ տիր:

Ճէլիլ 'իսայէթ: Պիզի Բապպըմըզըն իզ- գէթինէ թէրֆի' էտէր: Վէ պիզի պուհա հա- զըրլամազ իշուհ ուղըրմըրգա ֆիտա օլուհըր, քի' պիզտէ պաշգալարա օլույրմ: Գալպիլիլ ա- նըր էմըրէրինէ մարուրէն իճապէթ էթմէսինիմի էվվէթ սէվկիլիլ Բապպըմ, սէնին պանա հափորըրըն կիպի պէն տախի ախէրլէրէ հափա- ճաղըմ:

Ճեղքի Րապարմ, հասն վե տուա՛տան
 դայրի նե՞ խափա սիրիբրին Սէնին պիւթիւն
 մուհապիթ վե գուգլէթիւն պէնաէ, էջեր
 լաղի օլլուրում, իզհար էիմէգլիւն, գալ-
 պիմի հայրէթէ պրապըք, գորգու վե տիթրէ-
 ղմէ իլէ պու շէյին պէնաւն արսրէրէ իզհար
 օլլունմասընը գապուլ էտէրիւ, վէ տէրիւմ,
 հաղըրըմ եա Րապպ, պէնի սէվտիլիւն տէրէ-
 ճէսինի պանա թալիթ էյլէ, քի պ'նաէ ա-
 խէրէրի սէվէրէք անլէրէ կուսթէրէպիլէյլիւմ,
 Պուսը էտէպիլիւմ իլլուն պանա թքի շէս ին-
 սան էյլէ, Րուհ իւլ Գուտսընլա պէրրազ
 պասար վէր, քի պէնի սէվտիլիւն անլալաւըմ
 նասըլ քէնաինի պանա վէրտիլիւն պիլէյլիւմ,
 Պուսը իհասն էյլէ քի պաշգալարը նասըլ
 սէվմէք վէ պաշգալար իլլուն նասըլ խըտմէթ
 էթմէք լալըմ իտիլիւն պիլէրէք իճրա
 էյլէյլիւմ:

Քէզա կէօսթէր պանա պէնիւմ մուհապ-
 պէթիլիւն աղլըղընը, քի սէնին էվամիլիւնի
 անճագ գալպիմէ պանիմէթլէ տէօքէճէյլին
 մուհապպէթիլիւն իճրա էտէպիլէյլիւն Սէնին
 պէն չըպուղա սէվպ էտէճէյլին հայաթլէ
 պաշգալարընը սէվէպիլիւն Պու իթիգատլէ
 սէնին կիպի եաշամաղա իւմիւտ էտէրիւմ
 Ամին:

ԷՆՏՐԻԻ ՄԸՐՐԻՅ:

ՊՈՐՍԵՆԵ ԵՕԼԵԻԷՔ ՍՔՆ

Երեւիրա. 28 16

Եալան փէյլաւի քէտէր աւ դամ:
 Եանլըշ էօմիւր. էնճամ կէօրիւլիւր
 «Շէրէր քիմէ եօլ-լա վէ
 Պուսի տոմ քիմէր եօլ-լա
 Թէրէ էթիւն վէ Րապպ շէ-ճի-
 էթիւն Օ տոմէ ան ճէրգաճէր
 Էտէճէր տէր լէր Օ շէթիւր րէր»

Սոյի 55 4.

Կէչէն սէնէ անկ կիւնաէ,
 Պիր լաթիթ սէն տէրուսիւմէ,

Հէր նէրէրէ կիթաէմ ճէմիքէ,
 Սէօյլէր իտի սէմիմուէ:

Տինկլէյլին սէօյլէլիւմ շիւմի,
 Պու լաթիթ սէն նէ իտի:

Պինկ տօգուղ եիւղ օն տէօրթտէ,
 Եաշատընկ սէն զէմիւնաէ—,
 Խայալաթընկ Ֆիքրիւտէ,
 Զիքր օլլունտու հէի կէօքաէ:

Պինկ տօգուղ եիւղ օն տէօրթտէ,
 Մուամէյլէն մալաֆիտէ,
 Սէօյլէրին կիլլի եիւրաէ
 վիլն օլլունտու հէի կէօքաէ

Պին տօգուղ եիւղ օն տէօրթտէ,
 Տօլաշաւն սէն փէք էնկիւնաէ,
 Զօք չաղըրտըմ իտէտէ—
 Տինկէմէտին պէնի հէմաէ:

Պին տօգուղ եիւղ օն տէօրթտէ,
 Զօգլար կէօյալա արէթթէ
 Պուսա լալըք իտին սէնաէ,
 Օլլուր իտին ճէհէնէմաէ

Զօգլար էօլտիւ հարիգաէ,
 Տէրեալարտա տէնիգլէրաէ,
 Տէրէլէրաէ թէփէլէրաէ
 Զօգլար խասթա տէօշէքաէ
 Սէն էմին սին սալէմաէ—

Սօն Սէնէյլին լաթըրէսի՝
 Սէմիմաէքի լաթիթ սէնի,
 Իշլալ էթտի Ահ պէնի՝
 Թահրիք էթտի գալպիմի:

Տիւշիւնալաքճէ տիւշիւնալալաւ,
 Րապպըմըք ինայէթլին,
 Տ լշիւնալաքճէ հիսա էթտիւմ,

Քէնտրիմտէքի աճգլիյ թիւի:

Տէտիմ եա Բապպ աֆվ էլէ:
Ահ ճիւրմուտէն թաթհիւ էլէ:
Կէօրտիւմ յիմտի խաթամ:
Դըլ թագտիւս սալթ պու յիճամ:

Յիսուս Բապպըմ իմի իշուն
Պէյան էյլէ աճիպ լութֆուն:
Դանընտաքի քէֆարէթի:
Իհեա էթսին շիմտի պէնի:

Տէտի օղլոււ աֆվ էթտիմ
Ծիւմլէ խաթան սալպ էթտիմ,
Սէնի Պէն չօգ սէվէրիմ:
Տինկլէ իթթար էտէյիմ:
Լաթիֆ սէսլէ սէօլէյէյիմ:

Պին սօգուզ եիւզ օն պէշի,
Իհան էթտիմ պէն Դէնտիմ
Հէմ վար զանի ինայէթիմ,
Վազֆ էտէրսէն սէն քէնտին:

Պու սէնէտէ տըգգաթ էթ,
Վատլարընտա սէպաթ էթ,
Սէօզ ամէլտէ իսպաթ էթ,
Յիսուս Բապպըն իլան էթ:

Պին սօգուզ եիւզ օն պէշ սանա,
Սօն ֆուրսաթ տըր ինան պոււնա,
Մազհար օլտուն լութֆոււմա,
Զըգաճագսըն հուզուրըմա:

Իմտի տուրմա սայ էյլէ,
Դամ քէտէրի տէֆ էյլէ:
Ոնկ ֆուրսաթ տըր վայ էթմէ,
Վազըթ վար տըր հիշ տէմէ:

Պիւ կիւն պէման միւրուրըլա
Օլաճաղըզ վաթանտա:
Բապպ Ալլահըն սաղընտա,
Յիսուս ինէլապէար եանընտա:

Պու իթթարը էթտիմ սանա,
Սէնտէ իլան էթ հէր ճանա:
Ահ իզին վէր շիմտի պանա,
Կիտէյիմ պէն վաթանա:

Պու իթթարը էտիպ պանա,
Շօլ լաթիֆ սէս գուլաղըմա:
Հէր շէյ կէլտի իթթամա,
Րէվան օլտու վաթանա:

Պէնտէ իմտի հէր ճանա,
Իլան էտէրիմ գարիյունա:

Սիպ իթթիյար փէտէրէր,
Սարֆ էթտիպ չօպ սէնէլէր,
Պինկ սօգուզ եիւզ օն պէշ սէնէ:
Զօգլար իշուն տըր սօն սէնէ:

Ոուլն օլունտուն Բապպ իլէ
Ֆուրսաթ կէլմէզ թէքրար էլէ
Խիթամ պուլունճա սօն սէնէ
Բապպ չաղըրըր սէզտինէ:

Տինկլէյինիզ պիւրատէրէր
Վալիտէլէր հէմշիւրէլէր
Սիզտէ Ահ սէվկիւլիւ կէնճէլէր
Ծիւմլէ իշիւն տըր պու սէօզլէր:

Պինկ սօգուզ եիւզ օն պէշտէ,
Բապպ սիզին ճիւմլէնիզտէ,
Խէլաաընա տալէթ էտէր,
Լութֆուն սիզէ պիյան էտէր:

Պու ֆուրսաթլար գաչմագտան.
Հուզուրունտ չաղըրըլմագտան.
Մահշէր կիւնիւ գուրուլմագտան.
Քիթապլարը աշըլմագտան:

սեպագրողն ունի մէկաթի տի շիւտիւն զօտոր
պիր սրբ ումուշ. չոգ Բահարաւէր Թարիֆդէր
վերիւմիշ տիր, լաքին ճիւղւոր տօտի, գալ
Ֆարգիյէթլէրուն իպարէթ ումու: տօտ Թա-
պի'ի ատէմ իւշիւն Բէլամ Ուլլան փէք մի շէվ-
վէշ տիր, շիւնքի «Թէնաւն տօղտն թէն տիր»
«Չէմինտէն ուն զէմիւտէն պահաւ Լտէր» 3 ու 3
վէ հէմ տօտի «Թապի'ի հնտան Ալլահըն Բու-
հունըն շէյլիւնի գապուլ էտէմէզ» 1 Գօր 1
14. Լաքին քէլամ Ուլլահըն սրբոր մատու-
լարա, Բուն Իւլ Գուսս վաւրեմաւրլա պլյան
օլունըր: —

(8) Կիւնէշ գայտուսին թէպօիլ էլլէմէզ,
պիր գէման վար իտի քի տտէմէր պէօլ է տիւ-
շիւնաիւլէր, լաքին շիւտի ինքեար օլունմազ
պիր հապիգաթ տիր քի կիւնէշ գայտէսին
Թէպտիլ էլլէմէզ: Բէզա քէլամ Ուլլահըն իւշ-
լաա գայտէսի Լպէտէն Թէպտիլ օլմազ: Ատէմ-
լէր պունտան 1914 սէնէ էվլէշ նապլ վէ նէ
գայտէ իւշ խէլաա պուլաւար իւշ, եինէ շիւ-
տի օլ գայտէ իւշ, հանի իւշլաա իման գայտէ-
սի իւշ Թէմին օլունըր: վէ պու գայտէտէ
հիշ պիր Թէպտիլաթ օլմամիշ, օլմաթօր, վէ
օլմայաճազ տրր: ուսուլու բիթապէթտէ, ու-
սուլու իմաւաա իլմի նիդամաթտա քիր չոգ
Թէպտիլաթ օլմուշ օլմաթօր, վէ օրաճազ
տրր:

Գ. Մ. Հնունի

ՄԱՆԱՍԻՐ ԳԵՂԱՐՅԱՆ

ԹՅՈՒՆԻ ԵՐԵՎԱՆ

ԹԹԹԹԹԹ ԳԵՂԱՐՅԱՆ

Իկիւմ քէլիմէսինին ապ մա՛նապարը
Քիթապը մուգատտէստէրի իթաւէլէր Բ-
լէ պէր վէճհի աթի պէյան օլունըր:

(Գաղ. 1. 2. 12): «Թարաֆըմտան սի-
զէթէպչիր օլունան պէշարէթին ինտանա
կէօրէ օլմաւրդընը պիլտիրիւմ: Զիրա
պէն նէ անը ինտանտան ալաւմ' նէտէ
Թալիմ օլունարմ, անճազ Յիսուս Քրիս-

տոսըն վահիտի իլէ ալաւմ:

(Մատթ. 11. 25): "Օ զէման Յիսուս
ճէվապ վերիպ տէտի քի — էյ սէմա վէ
զէմինին սահիպի փէտէր' սանա շիւքր է-
տէրիմքի պու շէլլէրի ալիմէր վէ 'ա-
րիշլէրաէն իաֆի Թութօ պանլէրլ' մա-
տաւարա իյհար էյլէտին:

(Յովհ. 17. 8): «Պանա վէրտիյին
քէլամարը անլէրէ վէրտիւմ:

Էլլէլ էմաւէ պու իսթիլարաճաթտա
պէյան օլունան իկիւմ հէր հանկի պիր
մէնպա'տան ալընապիլմէսի ինտան
գուվլէթինին Խօգարաւրնիսա օլան
պիր մալիւմաթ սր: Սանիէն, ինտան
իտանը քէլամարըյէ իհապը ինտ Ալ-
լահ խօշ սայըլան պիր մալիւմաթ տրր:
Ահաթ Ալթիզ վէ ճէտիտտէ մալիք օլուն-
ղըմը իհամ իհտան տըր: Օ պիր իհամ
ֆիթապ տըր: Աիւէր պիր իհամ վաթ մը
հախստ Ալլահըն օլ թարլտա մալիւմաթ
պէյան էթմէսի Վահի քիթապընըն սօն
սէօլլէրլյէ խիթամ պուլուր մը:

Ահաթ ճէտիտին հըմալընտան պէր-
րու եէնի իհամալըն վէրիլտիլի, Թէք-
րար պէ Թէքրար իտտի'ա օլունմուշ տրր:
Սուր ոէնպօրկ, ճօ Սմիթհ, վէ Միսիս
Էտի անը իտաիա էտէնլէրաէն տիրլէր:
Թարիլի պէշէրաէ եէնի իհամըն եէնի
իհթիյաճար տէֆինէ լիւգումը վար ի-
տիլինի գապուլ էտէն նիլլէրէ բաթ
կէլիլիլ:

Քէհանէթ տուսընտա էֆէնտիմիլ
«պանա վէրտիյին քէլամարը անլէրէ
վէրտիւմ» պուլըմաւընտա' հալու քէյ-
ֆիլլէթին աղըրլըլը, շախսընըն ալի սիյ-
րէթի վէ միւլազաթըն վալիլ նէվի,
ճիւմիէսի տաիսի նէլէթ էլլէտիլլէրի
մէնպապա քէֆիլ տիրլէր: Պիզ պու նէվ
Թէէսիլաթ իսթէրիլ: Եէնի իհամ

թալէպինտէ պուլունանլարտա իսէ պու
թէէմ'ինաթ եօգ արը:

Իշպու եանլը թալէպտէ պուլու-
նանլար տաւալարընը հազգը կէօթէր-
ք ըշուն խտաիա էտէրլէր քի. Ահաը
ձէտիտի թէշքիլ էտէն քիթապլար՝ ան-
լէր գատար ինթիխապա միւսթաիտ
ախէր քիթապլար արասընտան սէշիմիշ
տիրլէր: Պու իֆատաթըն իսպաթը՝ ան-
ճագ էքսիք առա օլունան ախէր քի-
թապլարըն մէյտանա չըգարըմասըյա
միւսքին օլուր: Անլէր տէ էյէր վարիտէ
պուլունանա գատար, պիզ ինանրըրլ քի
լայըզ օլանլար մահֆուզ գալըպ պիլ-
ա ի յ ի մ ի զ ի ն ճ ի լ հալինտէ
պիզէ եէթիշմիշ տիր: Պիլա չիւսհէ
ԿԱՆՕՆԸՆ խարիճինտէ թէրր օլունան
քիթապլար, իլք քրիսթիյանլարըն պու
պապաէքի գարարլարընը իսպաթ էտէճէք
տէրէճէտէ տուն իտիլէր: Քիլի էյէ գըյ-
մէթլի սայըլան միւէլլիֆլէր պուլունուշ-
լար արը, քի անլէր տըգգաթլէ մուհա-
ֆագա օլունտուլար: Աթանաաիսս ,Օգու-
տինտ, Լութէր, Պընեան, վէ ախէր նի
շէլէր պունլարտան տըր, ֆագաթ պուն-
լարըն էսէրինի Մաթէտ, Յովհաննէս վէ
Պօղոսընքի իլէ տյնի տէրէճէյէ բիմ գօր:
Պէօյլէ պիր շէյ հոգընտա հիշ իշլ թմէտիմ-
էն գըյմէթլիտի օլան «Քրիսթիյան եօլճու-
լըիլը» նամ քիթապ հագգընտա տէնմիշ
տիր, քիօ եիւզ լիսանլարտա օգունապ-
տա տըր: Էյէր պու գըյմէթլի էսէր պիլէ
Ինճիլ իշլնէ կիրտիրիմէմիշ իտէ, թապիի
տիր քի, Քրիսթիյան թարիխինտէ Ինճիլէ
մու տաիլ հիշ պիր քիթապ չըգմ'ամըշ արը:

Շու սահիհ տիր քի Նէնի, Ահաըն
ըէտալէլէրիլէ պիր թագըմ քրիսթիյան
քիթապլարը արասընտա պիրնէվ' միւ-

շտպէհէթ վարտըր: Իէսալէլէրին ինճիլ-
տէն ֆարգը շուտըր քի, աճայիպ ըուհա-
նի վագըլարը անլաթմագտա անլէրտէ
թէտրիճէն եիւքսէլաէք վար արը, վէ ին-
ճիլին տէրին հագիգաթլարընը պէօյլէ
թէտրիճէն անլամագ՝ ըէսալէտէ խիթամ
պուլսայըպ տէհրտէն տէհրէ կիտէճէք վ
հաթթա վագթլարըն թէմամիլէթինէ
գատար տէվամ էտէճէք տիր: Աթանա-
սիսս վասիթասըլէ Քրիստոսըն Ուլուհի-
յէթի Ոգոստինոս վասիթասըլէ կիւնահ
թալիմի: Անսէլմոս վասիթասըլէ քէֆա-
րէթ. Լութէր վասիթասըլէ իմանլէ թէպ-
րիր օլմագ: պէօյլէճէ Քրիսթիյան թա-
լիմաթընը անլամագլըզ աաըմ պէ աաըմ
իլէրի կիտէր: Փագաթ պունլար իլէ ըէ-
սուլլար արասընտա պիր ֆարգ վար, ըէ-
սուլլար քրիսթիյան թալիմաթընը թէֆհիմ
էտէր իքէն իլհամ ալըրլար իտի. հալ-
պուրի անլէրտէն սօնկըաքի ըուհանի
միւէլլիֆլէր անտէն մահրում իտիլէր:
Քիլիտէ փէտէրլէրի ինճիլի հագիգաթ-
լարը տահա միւնասիպ շէքտէ անլաթ-
մագա իըտմէթ էթմիշ իտէլէրտէ անտէն
էթմէյէ կիթմհմըշ տիրլէր: Անլէրին վէ
Քրիսթիյանլըլըն էն պէօյիւք իւմիւտիւ
«Փիլիբիմ Փաքիըրզ» թէսմիլէ օլունան-
լարըն հիճրէթ էտէճէքլէրի ագշամտա
ձօն Բօպինսօնըն շու քէլամիարըյա
պէյան օլունըր — «Ալլահըն Քէլամըն-
տան թէֆհիմ օլունաճագ, տահա չօգ
հագիգաթլար վար տըր: Ալլահըն եա
գըլը իլհամընտան հէր նէ հագիգաթ-
քի սիլէ թէֆհիմ օլունուր իտէ գապուլ
էթմէյէ հաղըր օլունուզ:»

Իէսուլլարտան սօնկըա ախէր իլհամ
տէվամ էթտէ իտի, պու պապաէ Բէ-
սուլլարտան պիր շէյ վատ օլունմայաճագ

մը իտի Գրիստոս՝ «սիղէ տէյեճէք տա-
հա շօգ շէյլերիմ վար իսէտէ թէհամ-
միւլ էտէմէգսինիզ, ամմա Բուհ իւլ
Գուտս կէլտիփնտէ 0 պէյան էտէճէք
տիր» պուլուրտու Բուհ իւլ Գուտս
անկերի հէր հագիգաթա իրչատ էտէ-
ճէք, վէ Բապպըն հէր տէտիյնի տէր-
խաթը էթտիրէճէք իտի Բէսուլլէր ի-
չիւն պու վատ քեաֆի լաքին պու
քէնտիլէրաէն էթէյէ թէմտիտ օլունա-
պիլի՛րմի Պէօյլէ օլսա Սօն քիթապ վա-
հիտէ անաէն չըգարսն վէ անա իլալէ
էտէնին մէլուն օլանաղընը նո՛սըլ եա-
պապիլիւր իտի:

Պիւ Թագրմ շարլաթանլարըն եէնի պիր
Ինճիլէ ինթիյաճ հիսա էթմէլէրի Ինճիլի քէնտի
գուվլէթինտէն սոյա՛ր մը Ասուլարտա՛ պէր
ու ինսանըն Բուհանի ինթիյաճընը իգնա էթ-
մէքտէ օլան գանուէի իլհամ պու կիւն գուվ-
լէթ վէ թէէտիրտէն տուրմուշ տըր տէմէյէ,
քիմ ճէսարէթ էաէր: Հանկը Տարէլֆիւնուն
մուսլլիմի իլհամտան տահա միւնասիպ պիր
քիթապ պիղէ թէէլիթ էտլպիլիւր քի, ասըն
րուհունա կէթէ պիղի ինտա էթսին: Ինճիլին
գատիմ քէլաճլարը ալթընտա՛ հէր ասըն
մէսէլէլէրինի հալլ էտէճէք հիքմէթ պուլու-
նըր: Անըն ուճգընա տահա վասըլ օլունամա-
մըլ, վէ անըն ուզագ ուֆուգըր տահա քաթ-
իէն քէնթ օլունամամըլ տըր: Օ՝ աիւնեատա
հալա էն ԵլէնիաթիթԱՊ տըր, վէ տայմա
պէօյլէճէ տէվամ էտէճէք տիր: Պէօյլէք Բէ.
սուլըն պուլուրտըլը կիպի 0 իլհամը իլանի օ-
լուպ՝ Թա՛լիմ, վէ Թա՛գիր վէ իսլան իչիւն վէ
սալան խուսուսընտա օլան թէտիպ իչիւն ֆա-
իտէլի: Էվլէթ Ալլան առէմին 0 հէր ասրա
ԲԵԱՄԻԼ վէ հէր էյի իշ իչիւն հագըր եափար:
Ինսանի ֆիքը իսլաա օլմագ վէ ինտա օլունմապ
իչուն, Լասսի վէ րուհանի հագիգաթլար քէն-
ֆինէ զայրի մուգթէտիր օլտուղընտան Բէ.
սուլլէր պէմանընտա Ալլանըն եազըլը վէ գա-
նունի իլհամը գափանմաղա մէճպուրիթ
հալլ օլմուշ տըր:

Իմի պիզ տաիտ սահպի Մէգուր իլէ
պէրապէր «ԵԱ՛ ԲԱՊՊ, ԲԱԼԱՄԸՆ ՍԷՄԱԼԱԹ-
ՏԱ ԻԼԷԼ ԷՊԷՏ ՍԱՊԻԹ ԴԸԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ»
տէյլիմ:

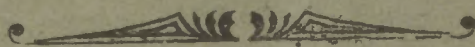
ՏՐ ՁԱԹՆ ՍՄԻԹԷ

Բեգերէն -- ԼԵԲ-- ԵՆԻ-- ԷՄԷԷԷ--
Բ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ--
ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ--
ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ--
ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ-- ԷՄԷԷԷ--

ԲԷ ՀՊԷՐ

ԳՄԻՁՈՒՆԸՆ ԵՍԼՈՒ

Ինսանի Թալիմաթտան պէրի տէրին
րուհանի պիր քիթապ, 100 սահիֆէ միւ-
էլլիֆի վէք. Կ. Նթայնպէրիքըն ֆօթօղ-
րաֆը իք սահիֆէսինտէ պուլունըր: Նա-
չիրի վէք. Վ. Գ. Թահմիդեան Գայսէրի-
Ջինճիտէրէ. Ֆիյէթի 3 զըշ. փօսթա իւճ-
րէթի պիր Թանէ իչուն 20 փարա տըր:
Իսթանպուլտա Օննիկ էֆ. Արզուման մաթ-
պա՛սաընտա կիւզէլճէ Թապ օլունմուշ տըր:
Թօփտան վէ տանէ իլէ իսթէլէնէ փէչի-
նաթ իլէ չափուճագ իրսալ օլունըր: Վ. Գ.
Թահմիդեանա սիւրանա՛աթ էտինիզ:



Միտիւր Ի Միտիւր վէ Սահիպ Ի Ինթիյազ
ՎԱԼԸԱՍ Գ. ԲԱՄԱՆԸՆ
Վ. Գ. ԲԱՄԱՆԸՆ ՎՄԻՆՆ ՄԱԳԱՄԱԸ
ԳԱՍԻՐԻ ՋՈՒՅԵՐԷ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ

ԲԱՊԱԿ ԿԷԼԻՅՈՐ

(Հայ) արմնի խրվողը ընդհանուր տնօրէն և տնօրէն
 և արմնի խրվողը ընդհանուր տնօրէն և տնօրէն

ՅԵՆՈՒՆ

Մանկիկի և Երեւոյի զի Միտիւր և իւրեր

Վ Պ ԹԱՆՄԻՅԵԱՆ

ՀԱՐԹԱՐԸ.— Պիւր տնօրէնի տնօրէն, Միտիւրի զի Օսմանիյէ իւր 12 զր. 7
 Միտիւրի զի Երեւոյի իւր 1 թաւեր, Երեւոյ 4 զր. 12, Երեւոյ 5 զր. 12. Երեւոյ 20
 փարա տրուի

ԱՏՐԷՍ.— ՎԵՐ. ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՆՄԻՅԵԱՆ, ԶԻՆԺԵՐԷ (ԳԵՏԱՐԷՐԷ)

REV. V. B. TAHMISIAN "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, GESAREA, TURKEY

Միտիւրիւն

Հարցեր	Վ. Պ. Թ. 25
Նորոգելիքի զի	Փոփոխութիւն ՍԱՆԹԻԼԸՍ 28
Մանկիկի և Երեւոյի զի	ԳԱԼԹՈՒԹ ԹԱՆՄԻՅԵԱՆ 28
Բերան	ԵՆՏՐԻԻ ՄԸՐԲԷՑ 32
Պաշտօնի և Երեւոյի զի	Գ. Մ. ՀՆՈՒՆԻ (ՔԱՂԴԵԱՆ) 32
Բերան Ուրախ	Գ. Մ. ՀՆՈՒՆԻ 34
Իւրեւն Երեւոյի և Երեւոյի զի	ՏՐ. ՉԱՐԼՍ ՍՄԻԹԶ 35